

Carta de San Pablo a los COLOSENSES

Colosas macana, Cristore ajitirũnarãre Pablo ĩ ucare queti

1-2 ¿Ñati mũa, Colosas vãme cuti macana, Dios yarã? Jesucristore ajitirũnũ tujamenare mũare ucacõaja yũa. Mũare quẽnarotirã, mani jacũ Diore ado bajise mũare sẽnibosaja yũa: “Quẽnaro ĩna ñarotire yirã, ĩnare ejarẽmoña”, mũare yisẽnibosaja yũa. Yũ ñaja Pablo vãme cutigũ, adi paperare mũare cõagũ. Dios ĩ bojarore bajiro yũre cõacami Jesucristo, “Yũ sũori yũ jacũ quẽnaro ĩ yise quetire gãjerãre gotimasiodirũcũja mũ” yigũ. Yũ rãca ñaami mani maigũ, Timoteo.

Cristore ajitirũnarãre tũoĩacõari, Diore Pablo ĩ sẽnibosare

3-4 “Jesucristore quẽnaro ajitirũnũcõa ñaama ĩna. To bajicõari, Dios yarã jedirore quẽnaro mairã ñaama” mũare masa ĩna yisere ajirũgũaja yũa. To bajiro ĩna yirũgũsere ajivariquẽnaja yũa. To bajiri, tocãrãcaine mani mũjũ Jesucristo jacũre mũare yũa sẽnibosajama, “Quẽnaro yaja mũ”, ĩre yivariquẽnarũgũaja yũa.

5 Tĩrãmũjũne riojo ñamasusere, Cristo sũori quẽnaro Dios ĩ yise quetire mũa ajitirũnũsũorijũjũne, “Ĩ oca ti gotirore bajirone õ vecajũ Dios tũjũ ejacõari, quẽnaro ñarũgũrũarãja mani”, yivariquẽnacoayujã mũa. To bajiro yirã ñari, Dios yarãre quẽnaro ejarẽmoñujã mũa.

⁶ Cristo ocare ajisucōari, “Ti ñaja riojo ñamasuse oca”, yiyuja m̄a. To yicōari, “Rojose yirã mani ñaboajaquēne, manire ĩamaicōari, manire quēnaro yiyumi Dios”, yiajirit̄an̄ñuja m̄a. ĩ oca quēnasere m̄a ajitir̄an̄rore bajiro ajitir̄an̄r̄utuana yirãma masa jediro. To bajicōari, m̄a yirũgũrore bajirone quēnaro yirũgũrãma ĩna quēne.

⁷ Mani maigũ, Epafras vãme cutigu, ñaami ti ocare m̄are gotimasior'i. Jesucristo ĩ bojasere yigu ñari, adoj̄a quēnaro ȳare ejarēm̄orũgũami.

⁸ ĩ ñaami “Esp'iritu Santo ĩ ejarēm̄ose rãca gãjerã Dios yarãre quēnaro maiama ĩna, Colosas macana” ȳare yigoticac̄a.

⁹ To bajiro ĩ yicatire ajicana ñari, ȳa ajis̄orij̄j̄une, Diore m̄are sēnibosadicaj̄a, Dios ĩ bojasere quēnaro m̄a yimasirotire yirã. To yicōari, Esp'iritu Santo s̄orine tocãrãca vãme m̄a masirotire quēne “Ejarēm̄oato” yirã, Dioj̄are m̄are sēnibosarũgũaja ȳa.

¹⁰ M̄are ȳa sēnibosase s̄orine to bajiro m̄a yijama, mani ĩj̄ ĩ bojarore bajiro yirũgũrãrãja m̄a. To yicōari, ĩre butob̄usa masirũtuarãrãja.

¹¹ ĩre rētōb̄saro m̄a masirũtu vajama, masirētogũ, Dios, m̄are quēnaro ejarēm̄or̄uc̄mi, jediro rojose tã̄m̄oboarine, ĩre m̄a ajitir̄an̄cōa ñarotire yigu. To bajiro m̄are ĩ yijama, rojose tã̄m̄oboarine, rojose m̄are yirãre j̄̄nisinimenane, variquēnacōa ñarãrãja m̄a.

¹² Mani jac̄a, Diore t̄oĩavariquēnacōari, ado bajiro ĩre sēnirãrãja m̄a: “Quēnaro yaja m̄. Quēnaro m̄ yire s̄orine m̄ yarã ñaja ȳa. To bajiri m̄ ñaroj̄a, ejacōari, gãjerã, m̄ yarã quēnaro ĩna

yiecorore bajiro yiecoruarãja yua quêne”, Diore yivariquēnaruarãja mua.

¹³ Dios, ado bajiro manire ĩ yire ñajare, to bajiro yivariquēnaruarãja mua: Satanás yarã, ĩ bojarore bajiro yirã ñaboariarãre manire ejarēmoñumi Dios, ĩ macu ĩ maigũ yarã, “Ĭ bojarore bajiro yirã ñato” yigu.

¹⁴ Dios ĩ yire yu yijama, ado bajiro yigu yaja yu: Ĭ macu manire ĩ rijabosare sũorine Satanás manire ĩ rotiboarere cudimena ñacoariarãja mani. To bajicõari, rojose mani yisere Dios ĩ masiriorã ñacoariarãja mani.

Cristo ĩ rijabosare sũorine Diorãca quēnaro mani ñase queti

¹⁵ Ñimujua Diore ĩagũ magãmi. To bajiboarine Cristore masirãjuma, Diore masiaja mani. Cristo ñaami adi macarucuro ti ruyuaroto rĩjorojune ñacoadimasir'i.

¹⁶ Ĭ sũorine adi macarucuro ñase jedirore rujeomasĩñuju Dios. Adi macarucuro ñarã, õ vecanare quêne, ruyumena, ruyurãre quêne ĩ sũorine rujeomasĩñuju Dios. To yicõari, õ vecana rotimasironare quêne ĩ sũorine ñnare rujeomasĩñuju Dios. To bajiro yimasĩñuju, “Quēnaro yiyumi” ĩre gãjerã ĩna yirũcubũorotire yigu.

¹⁷ Adi macarucuro ti ruyuaroto rĩjorojune, ñacõadimasĩñuju Cristo. To bajicõari, ĩ sũorine jediro ñaja.

¹⁸ Ĭ rijabosare sũorine ĩ yarã mani ñarotire yiyumi Dios. Cristo ñaami rijacoaboarine quēna tudicatisũor'i. To bajir'i ñari, masa ĩna rijato berojũ “Tudirijabeticõato” yigu, Dios ĩ catisere ĩre

ajitirūnūrāre īsigū ñagūmi. To bajicōari, ĩre ajitirūnūrāre, ĩre ajitirūnūmenare quēne jediro ʘjū ñagū bajigūmi.

19 Dios, ado bajiro tʘoīañuju: “Yʘ macʘ, yʘre bajirone bajigu ñari, ĩ sigūne yʘ ye ñajediro quēnasere cōagū ñarʘcūmi”, yitʘoīañuju Dios.

20 Adigodoana, ō vecana quēne rojose yirā ñañujarā. To bajiri, rojose ĩna yisere “Masiriogʘsa” yigʘ, ĩ macʘre rijarotiyumi. To bajiro ĩ yijama, ĩna jediro ĩ rāca quēnaro ĩna ñarotire yigʘ yiyumi.

21 Tirūmʘjʘrema Dios yarā me ñañuja mʘa maji. Rojose tʘoīacōari, rojose mʘa yire sʘorine Dios ĩ ĩajama, ĩre terā ñañuja mʘa.

22 To bajiro bajiriarā mʘa ñaboajaquēne, ĩ tʘjʘ mʘa ejaro, “Rojose mana ñaama” ĩ yīarotire yigʘ, ĩ macʘre rijarotiyuju.

23 To bajiro Dios ĩ yire ti ñaboajaquēne, ĩ tʘ mʘa ejarirūmʘ, “Rojose mana ñaama” ĩ yīarotire mʘa bojajama, ĩ macʘ sʘori quēnaro ĩ yire quetire ajitirūnūcōa ñaroti ñaja. Ti quetire masa ñajedirojʘne ajirāma. Yʘ quēne, tire goticudigʘ ñaja.

Diore ajitirūnūrāre Pablo ĩ ejarēmore queti

24 Cristo ocare ajitirūnūrāre gotimasiocudigʘ, rojose tāmʘogū ñaboarine, variquēnaja yʘ. Gājerā quēnaro ĩna ñarotire bojagu ñari, rojose tāmʘoñumi Cristo. To bajiri, yʘre quēne, to bajiro yʘ bajirotire bojayumi Cristo.

25 “Cristo ocare jud'io masa me ñarāre quēnaro gotimasiocudirʘcūmi” Dios ĩ yitʘoīariarore bajirone Cristo yʘre ĩ yijare, Cristore ajitirūnūrāre ejarēmorimasū ñacajʘ yʘ.

26 Y_u gotimasiosere, tirūmuanajuma tire masibetimasĩn_uma maji. Adirām_urirema, ĩ yarā ñarona tire ĩna masirotire yiyumi Dios.

27 “Jud'io masa me ñarā, y_u s_uori quēnamasuse ĩna yiecorotire masiato ĩna, y_u yarā” yig_u yiyumi Dios. Ado bajiro bajiaja ti oca masa ĩna masibeticati: M_uare ejacōari, m_ua rāca quēnaro ñarūgūr_uc_umi Cristo. To bajiri, “Dios t_uj_u ejacōari, quēnamasuse yiecor_uarāja mani”, yit_uoĩa variquēnar_uarāja m_ua.

28 No bojaro y_ua vato masa jedirore Cristo ocare gotimasiodudiaja y_ua, “Īre m_ua ajitir_un_ujama, rojose tām_uot_ujabetiriaroj_u vabetir_uarāja m_ua” yirā. To yicōari, tocārāc_une Cristore ĩna ajitir_un_ujama, Dios t_uj_u ĩna ejarir_um_u, “Ñie rojose mana ñaama” ĩ yĭarotire yirā, y_ua masiro cōro quēnaro gotimasioaja y_ua.

29 To bajiro ĩna bajirotire bojarā, josase ti ñaboajaquēne, Cristo ĩ ejarēmose rāca moarūgūaja y_ua.

2

1 “Quēnaro mani ñarotire yig_u, josari moarūgūg_umi Pablo” m_ua yisere bojaja y_u. Laodicea macana, to yicōari gājerā y_ure ĩabetiriarā Cristore ajitir_un_urā, to bajise ĩna yisere bojaja y_u.

2 Ado bajiro quēnaro m_ua ñarotire yig_u, josari moarūgūaja y_u: Cristore m_ua t_uoĭavariquēnarotire, quēnab_usaro m_ua gāmerā mairūtuarotire, to yicōari, Cristo ocare quēnaro ajimasiro_utire yig_u yaja. To bajiro m_ua bajijama, masa ĩna masibeticatire, “Y_u yarā masiato” yig_u, Dios ĩ yisere quēnaro masir_uarāja m_ua. To bajiro y_u yijama, “Cristore quēnaro masir_uarāja m_ua” yig_u yaja.

³ Cristo yarã rĩne ñaama, “Ti oca, masa ñna masibeticatire ñamasusere masiato” yigũ, Dios ã yirã.

⁴ “Quẽnaro gotitorãre ajitirũnũrobe” yigũ, tire mũare gotibũ yũ.

⁵ Mũa rãca ñabetiboarine, mũa rãca ñagũre bajiro tũoĩaja yũ. “Quẽnaro ñacõari, Cristore ajitirũnũcõa ñarãma” mũare yitũoĩacõari, bũto variquẽnaja yũ.

“ Jesucristo, yũ mũũ ñaami’ yiriarã ñari, ã bojarore bajiro rĩne yirũgũroti ñaja mũare”, Pablo ã yire queti

⁶ “Jesucristo, yũ mũũ ñaami” yiriarã ñari, ã bojarore bajiro rĩne yicõa ñaroti ñaja mũare.

⁷ Mũa yiro tire masirũarã, ãre sẽnirũgũrũarãja. To yicõari, Epafras mũare ã gotimasiorore bajirone Cristore quẽnabusaro ajitirũnũrũarãja mũa. To yicõari, “Quẽnaro yaja mũ”, Diore ãre yivariquẽnarũgũrũarãja.

⁸ To bajiri, gãjerã ricati gotimasiorã, “Cristore bajiro bajirã ñarãma gãjerã” ñna yisocasere ajibesa mũa. Cristo ye me ñaja ti. Ñna ñicũa ñna tũoĩamasiriarore bajiro tũoĩacõari gotirã yama.

⁹ Gãjerã manama. Cristo sĩgũne ñaami jediro Dios ye cũogũ. Manire bajiro rujũ cõtiboarine, Dione ñañumi Cristo.

¹⁰ Ñ rotijama, ñimũjũa ãre cũdibecũ magũmi. To bajiri, Cristo yarã ñari, jediro ñamasuse cũorã ñaja mũa. Disejũa ruyabeaja mũare quẽne.

¹¹ Circuncisiõn ñna yiecorijũne, “Dios rĩare bajiro bajirã ñacoajũ mani” yitũoĩarã ñari, tire yirũgũrũama jud’io masa. To bajiro ñna yiboase, mani rujũaye ti ñajare, Dios ã ñajama, vaja maja ti. Mũajũarema, Cristore mũa ajitirũnũsũorone, mũare ejarẽmoñumi, “Yũ yarã ñacõari, rojose yirũa tũoĩabeticõato” yigũ.

12 Mani bautizaecojava, Jesucristo rāca rijariarāre bajiro bajiyuja mani. To bajicōari, “Jesucristo ĩ yuje ecoro bero, ĩ masise rāca ĩre tudicatioyumi Dios” yituoīariarā ñari, Cristo rāca tudicatarāre bajiro bajiyuja mani. To bajiriarā ñari, Jesucristo ĩ ejarēmose rāca Dios ĩ bojarore bajiro yirā ñaja mani.

13 Tirūmujm rojose yiriarā ñari, Dios yarā me ñariarāja mma maji. To bajiro bajiriarā mma ñaboajaquēne, rojose mma yirere masiriocōari, “Cristo ĩ ejarēmose rāca ym bojarore bajiro yirā ñato” yigm mmare yiyumi Dios.

14 Rījorojuma Dios ĩ rotimasirere cadijeobetiriarā mani ñajare, rojose tāmōrona ñañuja mani maji. To bajiro mani bajiroti ti ñajare, yucátērojū ĩ macare rijarotiyuju Dios, “Rojose ĩna yise vaja, ĩnare vaja yibosato” yigm. To bajiri ĩ rijabosare sōrine rojose mani yisere masiriojeocōañuju Dios.

15 To bajiro Cristo ĩ rijabosare sōrine vātia rojose yirotirā, ĩna rotimasiboariarore bajiro, “Rotimasibeticōato” yigm yiyumi Dios.

“Dios ĩ bojase rīne mma yijama, quēnaja”, Pablo ĩ yire queti

16 To bajiri, Cristo yarā ñari, Dios ĩ ĩavariquēnarā ñaja mma. To bajiri, gājerā socase gotirimasa ado bajise mmare ĩna yisere ajibesa mma: “Ti ñaja babetiroti. Adi ñaja idibetiroti. Namiagm muiju ĩ roarirūmm beroagarūmm ñaja rūcubōoriarūmm. Ūsusājararūmmre ado bajiro yirūgūroti ñaja”, mmare yirāma ĩna.

17 To bajiro ñna yise, Cristo ñ rijabosaroto rñjoro jud'io masare Dios roticũmasirejũ ñañuja maji. To bajiboarine, adirũmarirema vaja maja ti. Cristo ñ bojarore bajiro quẽnaro mani yisejũ ñaja vaja cuti.

18 “Ángel mesare yũa yirũcũbuorore bajiro yirũcũbuomena mũa ñajare, mũare ñavariquẽnabecũmi Dios” ñna yisere quẽne ajibesa mũa. Ñna masune tũoĩaboarine, “Yũa cãjiriaroju ñacõari, quẽnaro Dios ñ rotisere gotiaja yũa”, yirã ñarãma. “Ñamasurã me ñaja yũa” yigotiboarine, ñna tũoĩasejũama, “Ñamasurã ñaja”, yitũoĩaboarãma.

19 Cristore ajitirũnũmena ñari, ñ ye riojo gotirã me ñarãma. Cristo, sũgũne ñaami mani mũju. Dios ñ bojarore bajiro manire ejarẽmorũgũami Cristo, butobũsa gãmerã ejarẽmocõari, ñ bojarore bajiro yirã mani ñarotire yigu.

20 “Rojose yibeticõari, yũ bojasejũare yato” yigu, ñre ajitirũnũronare manire rijabosayumi Cristo. To bajiro ñ bajire ti ñaboajaquẽne, ¿no yirã Cristore ajitirũnũmena ñna gotisere ajirũcũbuoati mũa?

21 “Tire moaĩabesa Tire babesã” ñna yirotisere ajirũcũbuobesa mũa.

22 Jedise ñaja bare. To bajicõari, mũare ñna rotise, Dios ye me ñaja. Masa ñna masune tũoĩacõari, ñna gotimasiose ñaja.

23 Ñna ajivariquẽnasere ñna gotijama, tire ajicõari, “Quẽnaro gotimasiamã”, yitũoĩaboarãma sũgũri. To bajiro ñna yiboajaquẽne, quẽnaro tũoĩarã me ñarãma. Ado bajise ñnare gotimasioboarãma ñna: “Yũa rũcũbuorãre mũa quẽne mũa rũcũbuojama, quẽnaja. ‘Masirã me ñaja’ mũa yitũoĩajama, quẽnaja. Mani rujare rojose mani yijama, quẽnaja. To bajiro

mani yijama, rojose mani yisere yitujaruarāja mani”, yituoŋaboarāma. To bajiro ŋa yiboase socase ŋaja.

3

¹ Cristore ŋa sŋaboajaquēne ĩre catioyumi Dios. To bajiro ĩre yicōari, ō vecajɛ, “Yɛ rāca rotirucɛja mɛ”, ĩre yiyumi. Cristore mani ajitirūnɛroto rĳoro, Diore masimena ŋari, rojose yirā ŋaŋuja mani maji. To bajiro mani yirūgūboarere yitujacōari, Cristore mani ajitirūnɛsɛoriarāmɛne, “Yɛ tɛjɛ varuarāma”, manire yiyumi Dios. To bajiri, quēnaro manire ĩ yirotire tɛŋarūgūroti ŋaja.

² Adigodoaye rojose tɛŋamenane, Dios yejɛare tɛŋarūgūroti ŋaja.

³⁻⁴ Rojose mɛa yirūgūrere yitujacōari, Cristore ajitirūnarā mɛa ŋajare, “Ī rāca ŋarūgūrɛarāja mɛa” Dios ĩ yiriarā ŋaŋuja mɛa. To bajiri, rojose tɛŋabetiroti ŋaja. Cristo sɛorine mɛa rijato berojɛma “Tudirijabeticōato” yigɛ, Dios ĩ catisere ĩ ĩsiriarā ŋaja mɛa. To bajiri mɛa rāca ŋagūmi Cristo. To bajiro ĩ bajisere ĩamasibetiboarine, adigodo ĩ tudiejaro, “Ŋajediro ɛjɛ ŋaami”, ĩre yirūcɛbɛoruarāma masa ŋajediro. To cōrojɛ mɛare quēne ĩ rāca mɛa ŋasere ĩacōari, “Ī yarā ŋaŋuma”, mɛare yirūcɛbɛoruarāma ŋa yuja.

“Rojose yibesa mɛa”, Pablo ĩ yire queti

⁵ Rojose mɛa yirūgūsere yitujaya mɛa. Manajo cɛtirā, manajɛ cɛtirā, manajo mana, manajɛ mana quēne, gājerā rāca ajeriarā cɛtibesa. Rojose yirɛa tɛŋabesa. To yicōari, Diore mɛa mairo rētoro, gajeyeŋnire maibesa. Diore mɛa mairo rētoro,

gajeyeũnire m̃a maijama, Diore r̃acub̃uorã me yirãja m̃a.

⁶ Rojose yirãre Dios rojose ãnare ã yiroti ti ñajare, rojose yibesa m̃a.

⁷ Tirãm̃aj̃u rojose yimasiriarãja m̃a maji.

⁸ Adirãm̃urirema ñajediro rojose m̃a yirũgũrere to cõrone tire yit̃ajaya. Gãjerã rojose m̃are ãna yiboajaquẽne, jũnisinibesa m̃a. Gãjerãre ãatebesa. Gãjerãre rojose ñagõmacabesa.

⁹⁻¹⁰ M̃a socarũgũriarore bajiro socabesa m̃a. Cristore m̃a ajitirũñus̃uorone, m̃are ejarẽmos̃uoyumi. To bajicõari, quẽnabusaro Diore m̃a masirotire yig̃u, m̃a rãca ñacõa ñagũmi. To bajiri ñajediro rojose yibetiroti ñaja.

¹¹ To bajiro ti bajijare, jud'io masa m̃a ñajama, m̃a ñabetijaquẽne, no yibeaja. Circuncisiõn yiriarã m̃a ñajama, m̃a ñabetijaquẽne, no yibeaja. Gãjerã masa ñaboarine, m̃a rãcana yere ajimasirã m̃a ñajama, m̃a ñabetijaquẽne, no yibeaja. Moabosari-masa m̃a ñajama, m̃a ñabetijaquẽne, no yibeaja. Cristo ñaami mani jediro ũj̃u. Manire ejacõari, mani rãca ã ñase rĩne ñaja ñamasusema.

¹² “Ỹu yarã ñaña m̃a” yig̃u, Dios ã beseriarã ñarãja m̃a quẽne. To bajiri ã ãamairã ñarãja m̃a. To bajiro bajirã ñari, gãmerã ãamaicõari, quẽnaro yirũgũroti ñaja m̃are. “Ỹu rẽtoro ñamasurã ñaama”, gãjerãre yirũcub̃uorũgũroti ñaja. Gãjerã m̃are rojose ãna yiboajaquẽne, ãnare jũnisinibetiroti ñaja m̃are.

¹³ ãnare jũnisinibeticõari, rojose m̃are ãna yisere masirioruarãja m̃a. Mani ũj̃u rojose m̃a yisere ã masirioriarore bajirone rojose m̃are yirãre masirioya m̃a quẽne.

14 Ti jediro yiroti ti ñaboajaquêne, rētoro ñamasuse ñaja gãmerã ñamaire. Mña gãmerã ñamaijama, Dios ï bojarore bajiro yirã, quēnaro ñarũgũruarãja mña.

15 Cristo suorine quēnaro ñarã ñari, mña yirotire tũoĩacõari, “To bajiro yũ yijama, ñna rãca quēnaro ñacõarucuja” yimasicõari rĩne, yiruarãja mña. Quēnaro mña ñarũgũsere Dios ï bojajare, to bajiro yirũgũruarãja mña. Ï suorine quēnaro ñarã ñari, “Quēnaro yaja mñ”, Diore yirũgũruarãja mña.

16 Cristo ocare masirã ñari, quēnaro tũoĩacõari, tire gãmerã gotimasiorũgũruarãja mña, “Ti ocare butobusa masirãsa mani” yirã. To yicõari, Dios ocare masa ñna ucamasire basare, Diore tũoĩarã basare quēne, basaya mña. To bajiro mña yijama, mñare quēnaro Dios ï yisere tũoĩacõari, buto variquēnase rãca basarũgũruarãja.

17 To yicõari, tocãrãcagine mña gotijama, mña moajaquêne, mani mũ Jesúre ajitirũnrã ñari, ï bojarore bajiro rĩne yirũgũruarãja mña. To yicõari, “Quēnaro yaja mñ”, mani jacũ Diore yivariquēnarũgũruarãja mña.

Cristore ajitirũnrã mani bajise queti

18 Rõmiare, manajũa cõtirãre, mñare gotigũ yaja yũ. Cristore ajitirũnrã ñari, mña manajũare quēnaro ajirũcũborũgũña.

19 Ñmñajũare, mñare quēne gotigũ yaja yũ. Mña manajoare quēnaro maiña. To yicõari, quēnaro ñnare gotiya.

20 Rĩamasajũare, ado bajise mñare quēne gotiaja yũ: Tocãrãcagine mña jacũa ñna rotirore bajirone cũdirũgũruarãja mña. To bajiro mña yisere ñacõari, variquēnarũcũmi mani mũ.

21 Ìna jacsajũare, mũare quẽne gotigũ yaja yũ. Mũa rĩare tudĩbesa, “Ajisũtiriticõari, quẽnasere yitũjaroma” yirã.

22 Moabosarimasare, mũare quẽne gotigũ yaja yũ. Cojosi rũyabeto variquẽnase rãca mũare moare rotirãre quẽnaro cũdiya mũa. “Manire moare rotirã Ìna Ìaro rĩne quẽnaro moarũarãja, ‘Manire Ìavariquẽnato’ yirã”, yitũõĩabetirũarãja mũa. Ìna Ìaro, Ìna Ìabeto quẽne, quẽnaro Ìnare moabosarũgũũarãja mũa, “Ìnare quẽnaro mani moabosabetijama, rẽtoro masigũ, mani mũjũ, Cristo, manire Ìavariquẽnabecũmi” yitũõĩa gũirã ñari.

23 Mũa yimasiro cõro Cristore mũa moabosarore bajirone mũare rotirãre quẽnaro Ìnare moabosarũarãja mũa.

24 Cristo sĩgũne ñaami mani mũjũ ñamasugũ. To bajiri, ñajediro Ì bojarore bajiro yirũgũroti ñaja manire. To bajiro tũõĩacõari, mani moajama, Ìre moabosarã yirãja mani. Tire masiritibesa. Mani mũjũ ñari, Ì gotiriarore bajirone quẽnaro manire vaja yirũcũmi. Ti ñaja Ì ñarojũ ejacõari, gãjerã Ìre ajitirũnrã rãca quẽnamasuse manire Ì Ìsiroti.

25 To bajiboarine rojose mũa yirũgũjama, rojose mũare yirũcũmi Dios. To bajiri, “Ãnoama rojose yirã Ìna ñaboajaquẽne, quẽnaro Ìnare yirũcũja yũ”, yigũ me ñaami.

4

1 Moarimasa mũjarãre, mũare quẽne gotigũ yaja yũ. Mũaare moabosarimasare quẽnaro Ìnare yiya. Sĩgũne ñaami mani mũjũ ñamasugũ, mũare moa-

bosarimasare, to yicōari m̄are quēne rotigu. Īne ñaami m̄a yise jedirore sēnīaroc̄.

² M̄a jedirore gotigu yaja ȳ. Tocārācarūm̄ane Diore sēnirūgūroti ñaja. To yicōari, ĩ yirēmosere masicōari, “Quēnaro yaja m̄”, yirūgūroti ñaja.

³ Ȳare quēne ado bajiro sēnibosarūgūña m̄a: “‘Cristo oca masa ĩna masibeticatire Pablo mesa gājerāre gotimasiodiatio’ yigu, ĩnare ejarēmoña m̄”, ĩre yisēnirūgūña m̄a. Tire gotimasiodgū ñari, tubibe ecoaja ȳ.

⁴ Quēnaro riojo ȳ gotimasiorotire yirā, Diore sēnirūgūña m̄a. To bajirone yicōa ñaroti ñaja ȳare.

⁵ Cristore ajitirūn̄mena rāca m̄a ñajama, quēnaro ñaña m̄a. To bajiñarā, cojorūm̄a gotimenane, ñabesa. Tocārācarūm̄a Cristo ocare ĩnare gotimasiodcōa ñaña.

⁶ ĩnare m̄a gotijama, quēnaro t̄oīacōari, gotiya. To bajiro yicōari, m̄are ĩna sēnīajama, quēnaro c̄adimasir̄arāja m̄a.

Pablo ĩ gotim̄sare queti

⁷ Adoj̄ ȳ rācaḡ, mani maigū, T'iquico vāme c̄atiḡ ñaami. M̄a tuj̄ ĩre cōagū yaja ȳ. Toj̄re ejacōari, ȳ bajise queti m̄are gotir̄c̄ami. Ȳare quēnaro ejarēmorūgūgū, to yicōari, mani ɰ̄ ĩ bojasere yigu ñaami.

⁸ To bajiro yigu ĩ ñajare, m̄a tuj̄ ĩre varotib̄ ȳ. Toj̄ ejacōari, ȳa bajise quetire gotir̄c̄ami. Tire ajivariquēnar̄arāja m̄a.

⁹ ĩ rāca, mani maigū, Onésimo vāme c̄atiḡ m̄a ya macaḡre quēne, varotib̄ ȳ. Quēnaro ȳare ejarēmorūgūmi ĩ quēne. ĩ rāca ñacōari, ȳa bajirūgūse jedirore gotir̄arāma.

10 Adoju tubiberiaviju yu rāca ñagũ Aristarco vāme cutigu, m̄are quēnarotiami. Bernabé tēñu, Marcos vāme cutigu quēne m̄are quēnarotiami. “M̄a tuj̄a ī ejacoajama, ĩre quēnaro yiba”, m̄are yiucaḁacaju yu, jēre.

11 Jesús Justo vāme cutigu quēne m̄are quēnarotiami. Jud'io masa vatoajure adocārācane ñaama, yu yarā, “Rotim̄orūgōr̄ucami” yigu, Dios ī cōar'i, Cristo ocare yu rāca gotimasiodirā. Yure b̄uto ejarēm̄ogũama.

12 M̄a ya macagu, Cristo ī boasere yigu, Epafras vāme cutigu quēne, m̄are quēnarotiami. Diore ajitir̄ñu tujabeticōari, Dios ī bojarore bajiro r̄ine m̄a yirotere yigu, cojosi me Diore m̄are sēnibosarūgũami.

13 M̄are, m̄a t̄anare quēne, Laodicea macanare, Hierápolis macanare quēne b̄uto t̄oĩamaigũ ñari, to bajiro m̄are sēnibosarūgũami. To bajiro ī yirūgũsere ĩagũ ñari, m̄are gotiaja yu.

14 Ūco yirimasu, Lucas vāme cutigu, yua maigũ quēne, m̄are quēnarotiami. Demas vāme cutigu quēne, to bajirone yami.

15 Cristore ajitir̄ñurā, Laodicea macana, “Quēnato ĩna”, yaja yu. Ninfa vāme cutigore quēne “Quēnato”, yaja. Cristore ajitir̄ñucōari, so ya vij̄u rējarūgũr̄are quēne, “Quēnato”, yaja yu.

16 Adi papera rāca m̄are yu gotisere m̄a ĩajeoro bero, Laodicea macana Cristore ajitir̄ñur̄are ĩsirā vaja m̄a, “ĩna quēne ĩato” yirā. To yicōari, ĩnare yu papera cōacatiȳare juacōari, ĩama m̄a quēne.

17 Arquipo vāme cutigure ado bajiro ĩre gotiya: “Mani űju Jesucristo m̄re ī rotirere quēnaro yije-

oroti ñaja”, ñre yigotiya.

¹⁸ Y_u Pablo, y_u masune, “Quênato”, m_uare yicacōaja y_u. Adoj_u y_u tubibe ecosere masiritibeticōari, Diore y_ure sēnibosarũgũña m_ua. Y_u quēne, Diore sēnigũ, ado bajiro m_uare sēnibosaja y_u: “Quēnase ñnare cōarũgũña m_u”, ñre yisēniaja y_u.

To cōro ñaja.

Dios oca gotirituti
New Testament in Barasana-Eduria
(CO:bsn:Barasana-Eduria)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Barasana-Eduria

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Barasana-Eduria

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

b6661d38-f021-5259-8010-5dec5b9ba28d